



Orange Township Public Schools

Gerald Fitzhugh, II, Ed.D.
Office of the Superintendent



January 9, 2025

Dear Parents, Guardians, and Caregivers,

This is an important message from the Superintendent of Schools regarding Norovirus. Norovirus is the most common virus that causes gastroenteritis. These viruses are easily transmitted through food, by person-to-person contact, or through contaminated surfaces. The virus spreads easily in the home as well. Norovirus is sometimes called the “stomach flu” but is not related to influenza (the flu).

Norovirus symptoms include nausea, vomiting, diarrhea, and stomach cramping. People may also experience low-grade fever, headache, weakness, and muscle aches. Symptoms can begin as early as 12 hours after exposure to the virus or as late as 48 hours. The symptoms of norovirus usually last 1 to 2 days.

People with norovirus usually fully recover without medical attention. Those with severe diarrhea should drink lots of liquids. If your child has bloody diarrhea or high fever, please contact your doctor. These are not symptoms of norovirus.

Children and staff with symptoms of viral gastroenteritis should always be checked out by their primary physician.

The best way to limit the spread of these viruses is frequent hand washing for at least 20 seconds using soap and warm running water, being sure to completely clean all areas of hands and under fingernails. Household cleaners are ineffective against norovirus. Bleach is the only reliable means of disinfection. Please refer to the CDC’s website (<https://www.cdc.gov/norovirus/index.html>) on Norovirus for information on cleaning and disinfection guidelines.

As always, I thank you for your continued support and belief in our school district. Should you have any questions, you are encouraged to send an email to reopeningofschools@orange.k12.nj.us.

In Partnership,

Gerald Fitzhugh, II, Ed.D.

Gerald Fitzhugh, II, Ed.D.
Superintendent of Schools



Orange Township Public Schools

Gerald Fitzhugh, II, Ed.D.
Oficina del Superintendente



9 de enero del 2025

Queridos padres, guardianes y cuidadores,

Este es un mensaje importante del Superintendente de Escuelas con respecto al Norovirus. El norovirus es el virus más común que causa gastroenteritis. Estos virus se transmiten fácilmente a través de los alimentos, por contacto entre personas o a través de superficies contaminadas. El virus también se extiende y propaga fácilmente en el hogar. Al norovirus a veces se le llama “gripe estomacal”, pero no está relacionado con la influenza (gripe).

Los síntomas del norovirus incluyen náuseas, vómitos, diarrea y calambres estomacales. Las personas también pueden experimentar una leve fiebre, dolor de cabeza, debilidad y dolores musculares. Los síntomas pueden comenzar pronto, como a las 12 horas después de la exposición al virus o tan tarde como 48 horas. Los síntomas del norovirus suelen durar de 1 a 2 días.

Las personas con norovirus normalmente se recuperan por completo sin atención médica. Las personas con diarrea intensa deben beber muchos líquidos. Si su hijo tiene diarrea con sangre o fiebre alta, comuníquese con su médico. Estos no son síntomas del norovirus.

Los niños y el personal con síntomas de gastroenteritis viral siempre deben ser examinados por su médico de cabecera.

La mejor manera de limitar la propagación de estos virus es lavarse las manos con frecuencia durante al menos 20 segundos con jabón y agua corriente tibia, asegurándose de limpiar completamente todas las áreas de las manos y debajo de las uñas. Los productos de limpieza domésticos son ineficaces contra el norovirus. La lejía es el único medio fiable de desinfección. Consulte el sitio web de los CDC (<https://www.cdc.gov/norovirus/index.html>) sobre Norovirus para obtener información sobre pautas de limpieza y desinfección.

Como siempre, les agradezco su continuo apoyo y confianza en nuestro distrito escolar. Si tiene alguna pregunta, le recomendamos enviar un correo electrónico a reaopeningoschools@orange.k12.nj.us

En asociación,

Gerald Fitzhugh, II, Ed.D.

Gerald Fitzhugh, II, Ed.D.
Superintendente de las Escuelas



Orange Township Public Schools

Gerald Fitzhugh, II, Ed.D.
Office of the Superintendent



9 Janvye 2025

Chè Paran, Gadyen ak Moun k'ap bay Swen yo,

Sa a se yon mesaj enpòtan ki soti nan biwo Sipèentandan Lekòl yo konsènan Norovirus (Nowoviris). Nowovirus se yon viris ki pi komen ki lakòz gastroaniterit. Viris sa yo fasil transmèt nan manje, nan kontak moun-a-moun, oswa atravè sifas ki kontamine. Viris la gaye fasil nan kay la tou. Pafwa yo rele noroviris "grip nan vant" men li pa gen rapò ak grip (grip la).

Sentòm Nowoviris yo enkli kè plen, vomisman, dyare, ak kranp nan vant. Moun ka fè eksperyans tou lafyèw ki ba, maltèt, feblès, ak doulè nan misk. Sentòm yo ka kòmanse osi bonè ke 12 èdtan apre w ekspoze a viris la oswa osi ta ke 48 èdtan. Sentòm Nowoviris yo anjeneral dire 1 a 2 jou.

Moun ki gen Nowoviris anjeneral refè konplètman san atansyon medikal. Moun ki gen dyare grav ta dwe bwè anpil likid. Si pitit ou a gen dyare san oswa gwo lafyèw, tanpri kontakte doktè ou. Sa yo pa sentòm Nowoviris.

Timoun ak anplwaye ki gen sentòm gastroaniterit viral ta dwe toujou tcheke pa doktè prensipal yo.

Pi bon fason pou limite pwopagasyon viris sa yo se lave men w souvan pou omwen 20 segonn ak savon ak dlo tyèd k ap koule, asire w ke w netwaye tout zòn men yo ak anba zong yo nèt. Netwayaj kay yo pa efikas kont nowoviris. Klowòks se sèl mwayen serye pou dezenfeksyon. Tanpri gade sitwèb CDC a (<https://www.cdc.gov/norovirus/index.html>) sou Nowoviris pou jwenn enfòmasyon sou gid netwayaj ak dezenfeksyon.

Kòm toujou, mwen remèsye w pou sipò ak kwayans kontinyeèl ou nan lekòl distri nou an. Si w gen nenpòt kesyon, nou ankouraje w voye yon imèl bay reopeningofschools@orange.k12.nj.us.

Nan Patenarya avèk ou

Gerald Fitzhugh, II, Ed.D.

Gerald Fitzhugh, II, Ed.D.
Sipèentandan Lekòl yo